

安全理事会

Distr.: General
27 November 2006
Chinese
Original: English

2006 年 11 月 22 日秘书长给安全理事会主席的信

谨请注意 2006 年 8 月 9 日尼泊尔首相吉里贾·普拉萨德·柯伊拉腊和尼泊尔共产党（毛派）主席普什帕·卡迈尔·达哈尔（普拉昌达）给我的信，以及 2006 年 11 月 16 日尼泊尔副首相兼外交大臣夏尔玛•奥利先生阁下的来信，信中讨论了尼泊尔的和平进程，并请联合国在这方面提供援助（见附件一至三）。

我高兴地向你通报，组成尼泊尔政府的七党联盟与尼泊尔共产党通过和平会谈，于 2006 年 11 月 8 日成功地达成了一项重要协议，并于 2006 年 11 月 21 日签署了《全面和平协定》，从而巩固了该协议。今年早些时候，在收到 2006 年 8 月 9 日尼泊尔政府和尼泊尔共产党发来的同文信后，我任命伊恩·马丁作为我的个人代表，与所有当事方进行协商，来发展已经出现的共识。2006 年 11 月 8 日的协议是一个重要的里程碑，其中提出了政治进程中的今后步骤，以便于 2007 年举行自由和公平的选举，产生一个制宪议会。各方在该项协议中商定了毛派人民解放军的战斗员进驻营地和各方武器弹药入库的基本安排。《全面和平协定》宣布，各方承诺把当前的停火转变为永久的和平。

各方请联合国提供有适当的技术能力作支持的胜任的监测人员，来监测与武器和武装人员的管理有关的安排。各方正寻求在和平进程的各个方面得到援助，以创造有利于自由和公平的制宪议会选举的气氛。我的个人代表正在与各方进行协商，讨论和拟订这种援助的范围和性质，而且援助所及可能扩展到更多的相关领域。一旦这些协商取得足够的进展，而且联合国对这种援助在后勤和安全保卫方面的需要进行了评估，我将能够提出一个全面的行动构想，用以执行规定的任务。

与此同时，尽管各方把时间定得很紧，但联合国必须能够在当前的过渡阶段支持和平进程，为此应尽快在外地预先部署适当的人员，主要是武器和武装人员的管理以及选举援助方面的人员。为此目的，秘书处已经请某些会员国提名候选人，以视可能由他们担任监测人员。根据各方的请求，当前拟议让这些监测人员在工作中穿便装。各方表示，希望能够紧迫地做出安排，以协助迅速部署联合国监测人员。

对于要联合国提供选举援助的请求，当前正在与尼泊尔选举当局讨论伊恩·马丁先生的计划，该计划包括两方面的工作：向选举委员会提供技术援助；代表该委员会协调捐助者们所提供的支助。考虑到为选举进程制定一个框架和建立基础结构的时间有限，而且需要加强选举委员会的能力，使其能够管理一次具有公信力的制宪议会选举，秘书处正在评估各种模式，以便为满足这些需要举办一个优化的援助方案，并评估根据请求进行选举监测的其他备选办法。

我强烈认为，联合国应该对尼泊尔的援助请求作出积极回应。过去几年来，我一直在与尼泊尔各方进行密切协商与合作，以鼓励通过谈判实现冲突的政治解决。当前的形势看来为实现这个目标提供了绝佳的机会。我因此认为，联合国应该立即做出具体回应。联合国应该根据以下提议，派遣一支由必要人员组成的先头力量，并迅速完成必要的技术评估，以全面部署一个联合国特派团来提供所请求的援助，并为这样一个特派团制定全面的行动构想。

我因此打算采取以下步骤：

(a) 部署一个技术评估团，以确定一个联合国尼泊尔政治特派团的全面任务范围以及后勤和安保需要，并为该特派团制定综合的行动构想，使其能够提供必需的支持和援助，用以实现和平的政治过渡，最终导致制宪议会选举。

(b) 部署一个最多可包括 35 名监测人员（具有军事背景的文职人员和穿便装的现役军人）的先遣小组，作为拟议中关于武器和武装人员管理工作的联合国监测队伍的先头人员。

(c) 部署一个最多可包括 25 名选举工作人员的先头小组，以开始向尼泊尔选举当局和各方提供必要的技术咨询和支持。

请你视方便尽早提请安全理事会成员注意本函及其附件。

科菲·安南（签名）

附件一

2006 年 8 月 9 日尼泊尔首相给秘书长的信

谨提及 2006 年 7 月 2 日我给你的信，其中请联合国在尼泊尔当前的和平进程中给予合作。在这方面，我要高兴地告诉你，一个星期之前离开加德满都的联合国小组与尼泊尔和平进程的所有当事方进行了广泛和富有成果的协商。我的理解是，联合国小组很可能向你提交其关于尼泊尔问题的报告。

我与此同时向你通报，继七方联盟与尼泊尔共产党（毛派）于 2006 年 6 月 16 日达成《八点谅解》，而且尼泊尔政府（政府）表示对协议作出承诺之后，政府和尼泊尔共产党毛派特此请联合国提供以下方面的援助，以便为制宪议会选举乃至整个和平进程创造自由和公平的气氛：

1. 继续通过人权事务高级专员办事处驻尼泊尔办事处进行人权监测。

2. 协助在停火期间监测《行为守则》的落实情况。

3. 根据上述协议寻求联合国协助“管理双方的武器和武装人员”，并部署胜任的文职人员，以监测并核查尼泊尔共产党毛派战斗员及其武器留在指定的驻扎营地内的情况。此后，各方与联合国将商定所有安排的模式，包括有关武器和军火的安排模式。

4. 监测尼泊尔军队，以保证使其留在营地之中，其武器不被用于袭击任何一方。具体模式将由各方与联合国商定。

5. 与各方协商，观察制宪议会选举进程。

柯伊拉腊（签名）

附件二

2006 年 8 月 9 日尼泊尔共产党(毛派)主席给秘书长的信

谨提及 2006 年 7 月 24 日我给你的信，其中请联合国在尼泊尔当前的和平进程中给予合作。在这方面，我要高兴地告诉你，一个星期之前离开加德满都的联合国小组与尼泊尔和平进程的所有当事方进行了广泛和富有成果的协商。我的理解是，联合国小组要向你提交其关于尼泊尔问题的报告。

我与此同时向你通报，继七方联盟与尼泊尔共产党（毛派）于 2006 年 6 月 16 日达成《八点谅解》，而且尼泊尔政府表示对协议作出承诺之后，尼泊尔政府和尼共毛派特此请联合国提供以下方面的援助，以便为制宪议会选举乃至整个和平进程创造自由和公平的气氛：

1. 继续通过联合国人权事务高级专员办事处驻尼泊尔办事处进行人权监测。

2. 协助在停火期间监测《行为守则》的落实情况。

3. 根据协议寻求联合国协助“管理双方的武器和武装人员”，并部署胜任的文职人员，以监测并核查尼泊尔共产党毛派战斗员及其武器留在指定的驻扎营地内的情况。此后，各方与联合国将商定所有安排的模式，包括有关武器和军火的安排模式。

4. 监测尼泊尔军队，以保证使其留在营地之中，其武器不被用于袭击任何一方。具体模式将由各方与联合国商定。

5. 与各方协商，观察制宪议会选举进程。

尼泊尔共产党（毛派）

中央委员会主席

普拉昌达（签名）

附件三

2006 年 11 月 16 日尼泊尔副首相兼外交大臣给秘书长的信

谨提及 2006 年 8 月 9 日尼泊尔首相和尼泊尔共产党（毛派）主席给你的同文信，其中请联合国提供以下方面的援助，以便为制宪议会选举创造自由和公平的气氛：

1. 继续通过联合国人权事务高级专员办事处驻尼泊尔办事处进行人权监测。

2. 协助在停火期间监测《行为守则》的落实情况。

3. 根据协议寻求联合国协助“管理双方的武器和武装人员”，并部署胜任的文职人员，以监测并核查尼泊尔共产党毛派战斗员及其武器留在指定的驻扎营地内的情况。此后，各方与联合国将商定所有安排的模式，包括有关武器和军火的安排模式。

4. 监测尼泊尔军队，以保证使其留在营地之中，其武器不被用于袭击任何一方。具体模式将由各方与联合国商定。

5. 与各方协商，观察制宪议会选举进程。

尼泊尔政府真心感谢你响应这些请求任命了你的个人代表。从那时以来，尼泊尔政府和尼泊尔共产党（毛派）一直在就这些问题与你的个人代表进行合作。

我还要向你通报，根据七党联盟与尼泊尔共产党（毛派）于 2006 年 11 月 8 日达成、随后得到尼泊尔政府核可的协议，除了 2006 年 8 月 9 日的同文信提到的五点之外，还需要联合国在以下具体方面提供援助：

1. 根据尼泊尔政府和尼泊尔共产党（毛派）在 2006 年 8 月 9 日给联合国的信中表示的承诺，毛派战斗员将进驻位于以下几个县的营地：凯拉利、苏尔凯德、罗尔帕、帕罗帕、加布赫雷、辛图利和伊拉姆。将在这些主要进驻营地的每一个周围设置三个较小的营地。联合国将对营地进行必要的核查和监测。

2. 尼泊尔共产党毛派拥有的所有武器弹药，除了在毛派战斗员进驻之后为保卫营地安全所必需的之外，都将妥善地储存在这些营地。将用一把挂锁将武器弹药锁起来，钥匙归有关的当事方保管。为了使联合国能够进行监测，将安装一个有警报器的装置和录像设施。联合国将在有关当事方在场的情况下对储存的武器进行必要的视察。政府、尼共毛派和联合国应共同拟订包括摄像机在内的技术细节，以供根据协定进行监测。

3. 尼泊尔军队将根据给联合国的信中做出的承诺留在军营之中。将保证不把其武器用于袭击任何一方。将用一把锁将尼泊尔军队的同样数量的武器锁起来储存，钥匙将由有关当事方保管。为了使联合国能够进行监测，将安装一个有警报器的装置和录像设施。联合国将在有关当事方在场的情况下对储存的武器进行必要的视察。政府、尼泊尔共产党毛派和联合国应共同拟订包括摄像机在内的技术细节，以供根据协定进行监测。

4. 联合国将对定于 2007 年 6 月中旬举行的制宪议会选举进行监测。

我还恳请你尽快提供所请求的援助，用以应对在制宪议会选举之前相继而来的事件。

尼泊尔政府、尼共毛派和联合国正在商定联合国支助活动所涉范围的细节，包括选举援助的细节，不久将把这些细节通报阁下。

根据商定的时间安排，在毛派战斗员于 2006 年 11 月 21 日进驻营地之后，联合国将立即开始对进驻营地情况以及这些战斗员进行核查与监测。尼泊尔军队届时也将留在军营之中，把指定数目的武器储存起来，供联合国监测。还计划在 11 月 26 日之前颁布临时宪法和建立临时立法机关，此后将于 2006 年 12 月 1 日之前组成一个临时内阁。

我借此机会代表尼泊尔政府真心感谢你通过秘书处和你的个人代表为联合国在这个进程中提供援助所给予的个人支持。

夏尔玛·奥利（签名）